



INDIAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY BOMBAY
MATERIALS MANAGEMENT DIVISION
Powai, Mumbai 400076.

PR. No. 1000027374

RFx. 6100001156

Translation Service from Hindi To Marathi.

Technical Bid

A) Scope of Work: -

Center for Indian Language Technology (CFILT), IIT Bombay under the leadership of Prof. Pushpak Bhattacharyya is creating an Hindi - Marathi parallel corpus. This is being done as part of the NLTM-Vidyaapati project for Text to Text machine translation, awarded by Ministry of Electronics and Information Technology to various top educational institutions across India. This is a part of National Language Translation Mission applied to education domain.

The projects aims to design, develop and deploy Neural Machine Translation (NMT) system for Hindi to Marathi translation. **Around 20,000 Hindi sentences from different domains would be translated to Marathi language.** The direction of translation will be from Hindi to Marathi and Marathi to Hindi in the ratio of 80:20.

Large volumes of training data, also called parallel corpora, are needed to train the Machine Learning models used in MT. Such large parallel corpora is not available in most of the Indian languages and this has been a major barrier for the progress of MT technology in these languages. To address the data gap in the Marathi language, CFILT, IIT Bombay has invited a tender to create Hindi-Marathi parallel corpus. Bidders from across the country can participate in the bid

A lot of Hindi-Marathi parallel corpus would be needed to build a professional quality MT system that can be fed into NLTM Bhashini system. Start-ups would be engaged to help IIT-B in creation of this huge parallel corpora. IIT-B will provide text documents or web links having Hindi sentences will be provide to bidder/participant and the participants are required to produce high-quality Marathi translations. Start-ups/bidders are required to execute the work within a period of **2 months** from the date of receipt of the work order.

Item No	Item Code	Item Description	Quantity	Unit
10		Translation from Hindi to Marathi	1.000	Activ.unit
10.1		Translation from Hindi to Marathi	5000	each

20		Translation from Hindi to Marathi	1.000	Activ.unit
20.1		Translation from Hindi to Marathi	5000	each
30		Translation from Hindi to Marathi	1.000	Activ.unit
30.1		Translation from Hindi to Marathi	5000	each
40		Translation from Hindi to Marathi	1.000	Activ.unit
40.1		Translation from Hindi to Marathi	5000	each

B) Eligibility Criteria for Service providers:

1. The service provider should have an established firm for the minimum period of two year (Please attach Certificate of incorporation/Shop & Establishment License/ Deed of partnership/any Registration certificate).
2. The service provider should enclose copy the following:
 - a) GST certificate/ proprietorship certificate
 - b) PAN Card
3. The service provider should have an annual business turnover of minimum of Rs. 5 lakhs for F. Y. 2019-2020, 2020-2021 and 2021-2022
4. The service provider should submit the Income Tax Return copy of last 3 previous year.
5. The service provider should have similar experience in Hindi to Marathi (primary task) and/or having experience in other Indian language translation (added advantage) services for government offices/PSU/autonomous bodies/ Private organizations. They will be required to attach relevant documents as proofs.

C) Miscellaneous Instructions:

1. Average word count in each sentence would be 15-20 words per sentences. Word count may increase or decrease as per the context of the sentence.
2. Sentences can be of any domain viz. administration, law, judiciary, education, culture or tourism.
3. The base for price/cost calculation will be the words in source sentences. Therefore, the price is to be quoted on per word basis.
4. Source sentence word count will be considered when processing the bill.
5. Payment to bidder/vendor will be as per IIT Bombay norms.
6. Sentences will be shared in word, excel or pdf form. Or, weblink will be shared. Bidders/translators are required to scrape the data from there.

Additional Terms and Conditions

01. IIT Bombay reserves the right to split the bid at any stage even if there was no prior decision to split the bid. The quantity being finally ordered will be distributed among the bidders in a manner that is fair, transparent and equitable.

02. Bid can only be split if other bidders agree to work or supply the content or material asked for on an L1 price. Distribution will be as follow:-

No. of Bidders agrees to work on L1 price	Distribution	Note
One bidder (L1)	L1=100%	01. L1 is a bidder who has quoted the lowest price
Two Bidders	L1=60%, L2=40%	
Three Bidders	L1=50%, L2=25% L3=25%	02. L2, L3 & L4 are the bidders who have agreed to work or supply on a price quoted by the L1 bidder.
Four Bidder	L1=40%, L2=20%, L3=20%, L4=20%	

03. Offer to work on splitted bid will be given as per the ascending order of quoted price. Viz.

- a. Company A quoted the price Re. 1
- b. Company B quoted the price Rs. 2
- c. Company C quoted the price Rs. 3
- d. Company D quoted the Price Rs. 4
- e. Company E quoted the price Rs. 5

Company A is the L1 bidder and company B will be asked first to work on the L1 price. Thereafter, companies B, C and D. Any 4 (more or less) bidders who agree to work on L1 price can be given a work order.

04. The purchaser reserves the right to distribute the procurable quantity on one or more of the eligible tenderers/ bidders. Consideration of such eligible tenderers will be based on the past performance, capacity, delivery requirements in the tender, quantity under procurement, vital/critical nature of the items will be the right of the purchaser.

05. The quantity mentioned in the tender can be increased or decreased to any extent at any stage of work depending upon the purchaser/buyer/indentors requirement.

06. In the cases of inadequate capacity-cum-capability, dissatisfactory past performance, a large quantity/number of outstanding orders (liquidation of which will take a very long time) etc., the Purchaser shall have the right to distribute the procurable quantity amongst other tenderers/bidder with due consideration to these constraints and in such a manner as would ensure timely supply of materials/translation in requisite quantity to meet the needs of buyer/vendee.

07. The translated data should be of high quality and error-free and should have enough translators to match the delivery schedule/deadline.

08. Sentences translated should be syntactically and semantically correct.

09. Bidders should establish a quality control system and ensure that there is adequate quality control at all stages of the translation viz. Translation, proof-reading and validation.

10. As and when asked tenderers should share the details of translators from whom they intend to translate the given text corpus.

11. Bidders/translators are expected/required to correct any spelling, punctuation or grammatical error from the given sentences/corpus